

**AUFFORDERUNG ZUR VERANLASSUNG EINER ELEKTRONISCHEN ÜBERWEISUNG  
RICHIESTA DI VERSAMENTO A MEZZO BONIFICO ELETTRONICO**

**BEGÜNSTIGTER - BENEFICIARIO**

Raiffeisenkasse Ritten Gen.  
Cassa Rurale Renon Soc. coop.

`s Rittner BötI  
 Abo-Verwaltung  
 Dorfstraße 7    39054 Klobenstein  
 Bei der Raika Ritten Gen.  
 Presso la Cassa Rurale Renon soc. coop.

IBAN – CIN    ABI    CAB    Konto-Nr. – N. conto  
 IT82V    08187    58740    000001030542  
 SWIFT/BIC    CCRTIT2TRIT

**WICHTIG:** Wenn Sie das BötI bislang noch nicht abonniert  
 hatten, bitte unbedingt **NEUKUNDE als ZAHLUNGSGRUND**  
 angeben! Ansonsten Ihre bisherige **ABO-NUMMER** angeben  
*(diese erfahren Sie gegebenenfalls unter der Mobilnummer  
 335 8124000) diese ersehen Sie auf der Seite unten bei der Adresse*

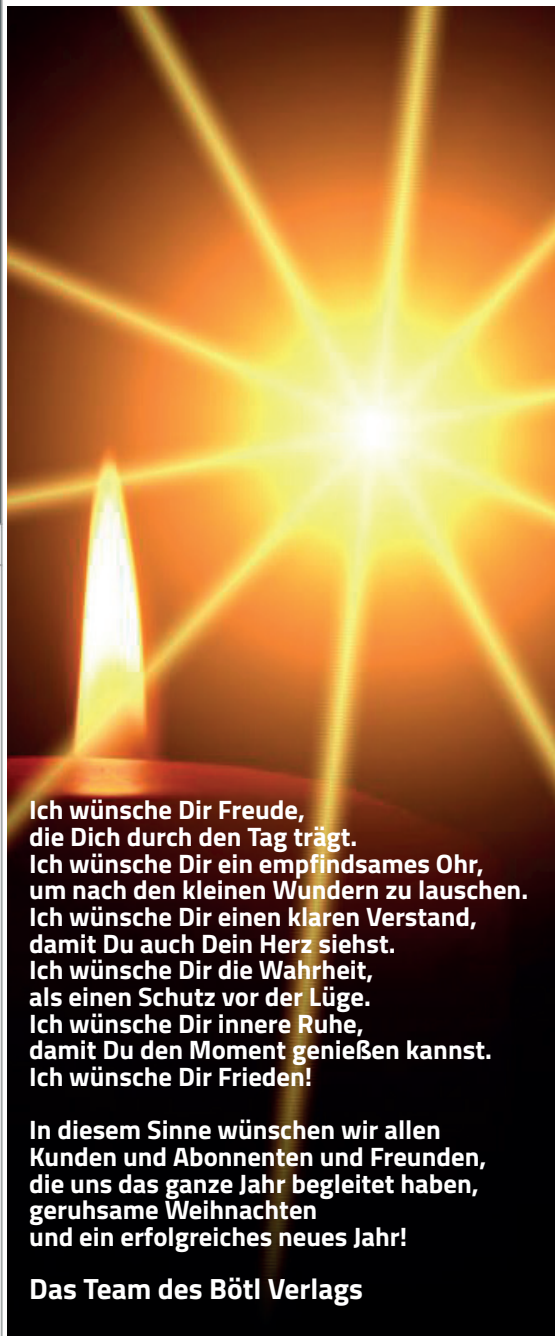
Betrag  
 Importo    **38,00 Euro**  
 Fälligkeitsdatum  
 Data di scadenza    Bei Sicht  
 Für Rechnung Nr.  
 A saldo fattura n.    `s Rittner BötI

**SCHULDNER - DEBITORE**

**Das Dezember-BötI  
ist jetzt erhältlich**

DER ÜBERWEISUNGS-AUFTRAG KANN JEDER BANK ERTEILT WERDEN  
ORDINE EFFETTUABILE PRESSO QUALSIASI BANCA

91 - 41. Jahrgang seit 1983  
 Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080    ritten@boetl.net  
 (s. siehe Seite 3 oder auf www.boetl.net | Einzelheft 3,50 €)



Ich wünsche Dir Freude,  
 die Dich durch den Tag trägt.  
 Ich wünsche Dir ein empfindsames Ohr,  
 um nach den kleinen Wundern zu lauschen.  
 Ich wünsche Dir einen klaren Verstand,  
 damit Du auch Dein Herz siehst.  
 Ich wünsche Dir die Wahrheit,  
 als einen Schutz vor der Lüge.  
 Ich wünsche Dir innere Ruhe,  
 damit Du den Moment genießen kannst.  
 Ich wünsche Dir Frieden!

In diesem Sinne wünschen wir allen  
 Kunden und Abonnenten und Freunden,  
 die uns das ganze Jahr begleitet haben,  
 geruhsame Weihnachten  
 und ein erfolgreiches neues Jahr!

Das Team des BötI Verlags

# Neue Pächter für die Schwimmbäder gesucht

Klobenstein — 6., 13., 20. und 27. November 2023.

## Führung Freischwimmbäder Klobenstein und Oberbozen: Ausschreibung

Es liegt im Interesse der Gemeinde, die **Führung und laufende Instandhaltung der Schwimmbäder** als öffentliche Dienstleistung auszuschreiben und zu vergeben, da die Gemeinde nicht die technischen Voraussetzungen und das erforderliche Fachpersonal besitzt. Der Ausschuss beschloss, die Teilnahmebedingungen und das Auflagenheft für die Vergabe der Konzessionen für drei Jahre (2024 – 2026) zu genehmigen. Der Zuschlag erfolgt aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes (Qualität/Preis).

## Schwimmbad Oberbozen: isothermische Schwimmbadabdeckung

Für das öffentliche Schwimmbad in Oberbozen soll eine isothermische Abdeckung angekauft werden, um der Abkühlung des Wassers in der Nacht und bei Niederschlägen vorzubeugen und damit erhebliche Energieeinsparungen zu erzielen. Der Ausschuss beschloss, damit die Firma **Favaretti GmbH** zu beauftragen (32.000 Euro).

## Arena Ritten: Instandhaltungsleistungen Ammoniakleitung Eisingring

An der Ammoniakleitung der Kälteanlage des Eisingrings müssen dringend außerordentliche Instandhaltungsleistungen (Leckbehebung) durchgeführt



Die beschädigte Wasserleitung für die Bewässerung des Friedhofes Lengmoos muss erneuert werden

werden. Diesen Auftrag hat die Firma **Frigothem Ferrari GmbH** erhalten (8.818,43 Euro).

## Mittelschule: Ankauf Möbel für das Sekretariat

Die Möbel des Sekretariats des Schulsprenghaus Ritten, welches im Gebäude der Mittelschule Ritten untergebracht ist, entsprechen nicht mehr den aktuellen Anforderungen und sind abgenutzt. Deshalb sollen Schreibtische, Bürostühle und Regale angekauft werden. Dieser Auftrag wurde an die Firma **Pedacta GmbH** vergeben (13.535 Euro).

## Grundschulen Lengmoos und Lengstein: Steuerungsmodulare für die Heizanlagen

In der Grundschule Lengmoos funktioniert die Steuerung der Heizanlage nicht mehr und in der Grundschule Lengstein ist der PC für die Steuerung der Heizanlage defekt. Deshalb ist es dringend nötig, die defekte Steuerung und den defekten PC auszutauschen, um die Funktionstüchtigkeit der Heizanlagen in diesen Grundschulen gewährleisten zu können. Der Auftrag wurde an die Firma **Stuga KG** vergeben (10.835,16 Euro).

## Gemeineschlachthof: Anpassung Treibgang

Für einen geregelten Ablauf des Betriebes im Gemeineschlachthof und für die Erhöhung der Sicherheit für das Personal und die Tiere ist es notwendig, den Treibgang bzw. Zugang der



Am Schlachthof ist es notwendig für die Sicherheit des Personals und der Tiere, den Treibgang bzw. Zugang der Tiere zum Schlachtraum durch den Einbau von verschiedenen Schleusen und Geländern zu verbessern

Tiere zum Schlachtraum zu verbessern. Deshalb soll eine Firma mit den Arbeiten für die Anpassung des Treibganges durch den Einbau von verschiedenen Schleusen und Geländern beauftragt werden. Der Ausschuss beschloss, den Auftrag an die Firma **Othnik** zu vergeben (27.500 Euro).

## Austausch Gehsteig-Randsteine in der Von-Eyrl-Straße in Klobenstein

Während der Durchführung der Grabungsarbeiten für die Verlegung der Leerrohre für die öffentliche Beleuchtung in der von-Eyrl-Straße in Klobenstein hat sich herausgestellt, dass die Randsteine am Gehsteig sehr beschädigt und brüchig sind und es Sinn macht, diese im Zuge dieser Bauarbeiten auszutauschen. Der Auftrag wurde an die bereits mit den Grabungsarbeiten beauftragte Firma **Unterhofer GmbH** vergeben (30.474,69 Euro).

## Sanierung Gehweg in Oberbozen

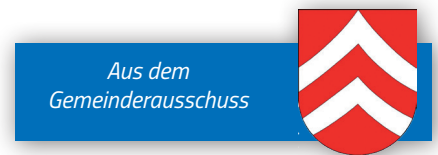
Der Gehweg vom Kondominium Festwiese 3 (Dorf 29) bis zum Festplatz in Oberbozen ist aufgrund von Witterungseinflüssen in einem schlechten Zustand. Dieser Gehweg wird von der Bevölkerung von Oberbozen stark genutzt und soll deshalb saniert werden. Es wurden fünf Firmen um ein Angebot ersucht. Den Auftrag hat die Firma **Schweigkofler Martin GmbH** erhalten. (20.865 Euro).

## Bereich Wolfsgruben See: Errichtung Weißwasserleitung

In Wolfsgruben werden demnächst im Auftrag der Firma **Edyna GmbH** Grabungsarbeiten durchgeführt und es bietet sich die Gelegenheit an, gleichzeitig eine neue Weißwasserleitung mitzulegen. Der Auftrag wurde an die Firma **Unterhofer GmbH** vergeben (19.305,31 Euro).

## Friedhof Lengmoos: Verlegung Wasserleitung

Die Friedhofsverwaltung Lengmoos nutzt für die Bewässerung das Wasser aus einem nahe gelegenen Reser-



voir. Die bestehende Wasserleitung ist jedoch beschädigt und muss deshalb erneuert werden. Dieser Auftrag wurde an die Firma **R&B Tiefbau** vergeben (10.840,11 Euro).

### Unwetterschäden Oktober/November 2023: Sanierungsarbeiten

Aufgrund der starken Niederschläge Ende Oktober/Anfang November 2023 ist es entlang mehrerer Hofzufahrten und Straßen zu talseitigen Rutschungen und zu einem Blocksturz (Sill) gekommen. Für die Befahrbarkeit und die öffentliche Sicherheit ist es dringend notwendig, Sofortmaßnahmen sowie längerfristige Absicherungs- und Sanierungsmaßnahmen zu vergeben: (1) Hofzufahrt Spornberger in Oberbozen an die Firma **Rottensteiner GmbH** (13.534,61 Euro); (2) Hofzufahrt Sulferthaler in Wangen an die Firma **Unterhofer GmbH** (17.945,25 Euro); (3) Gemeindestraße Siffian an die Firma **Unterhofer GmbH** (21.006,22 Euro); (4) Hofzufahrt Ebner, Rass und Plattner in der Sill an die Firma **Sarnertec GmbH** (10.082,44 Euro).

### Freiwillige Feuerwehr Atzwang: Montage Sirene

Auf Antrag der Freiwilligen Feuerwehr Atzwang wird im Bereich der Atzwanger Straße Nr. 8 aufgrund des Abstandes zur Feuerwehrrhalle und der sich dort befindlichen Sirene unbedingt eine Sirene installiert werden. Diesen Auftrag hat die Firma **Elektro Clementi des Clementi Walter** erhalten (9.720 Euro).

### Genehmigung Punkterangordnung 2023 der Bewerber für Grundzuweisungen

Mit Ausschussbeschluss wurde die provisorische Punkterangordnung der Bewerber für 2023 genehmigt. Diese Verfügung wurde veröffentlicht und den Bewerbern um Grundzuweisung fristgerecht zugeschickt. Innerhalb der Frist von 30 Tagen wurden keine Bemerkungen eingebracht. Somit hat der Ausschuss die **definitive Rangordnung** der Bewerber um die **Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau 2023** genehmigt. Diese umfasst 18 Bewerber und ist ab 1. Jänner 2024 für ein Jahr gültig.

### Verringerung Steinschlaggefahr im Gewerbegebiet „Girst“: zusätzliche Tiefbauarbeiten

Oberhalb des Gewerbegebietes „Girst“ in Wolfsgruben kommt es immer



*Die Gemeindeverwaltung wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest*

wieder zu Steinschlägen, weshalb aus Sicherheitsgründen Maßnahmen zur Verringerung der Steinschlaggefahr getroffen werden müssen. Die entsprechenden Arbeiten wurden an die Firma **Müller Luis GmbH** vergeben und sind inzwischen auch durchgeführt worden. Im Zuge der letzten Starkniederschläge hat sich herausgestellt, dass für eine ordnungsgemäße Ableitung des Regenwassers, welches aus dem Hangbereich stammt, Drainagen eingebaut werden müssen. Dieser zusätzliche Auftrag wurde ebenfalls an die Firma **Müller Luis GmbH** erteilt (8.160 Euro).

### Kindertagesstätte Ritten: Vergabe Führung

Im August 2021 ist in Unterinn eine Kindertagesstätte eröffnet worden. Die Führung der Kindertagesstätte wurde an die Sozialgenossenschaft **Coccinella** vergeben, wobei der entsprechende Vertrag mit 31. Dezember 2023 ausläuft. Der Ausschuss beschloss aufgrund der Neuausschreibung, die Führung dieser Kindertagesstätte für den Zeitraum vom 1. Jänner 2024 bis 31. Dezember 2025 an die **Sozialgenossenschaft Coccinella** zu vergeben. Die Kosten zu Lasten der Gemeinde und des Landes betragen für den gesamten Zeitraum und die geschätzten 43.200 Stunden 423.956,57 Euro.

### Holzverkauf 2023: Genehmigung mittels Privatversteigerung

In den Gemeindewäldern wurden größere **Holz mengen** geschlägert und sie stehen an verschiedenen Lagerplätzen entlang der Forststraßen zum Verkauf bereit. Der Ausschuss beschloss, den Verkauf von insgesamt 344,013 m<sup>3</sup> Sägergrundholz und 64,258 m<sup>3</sup> Kistenholz mittels Privatversteigerung mit dem System des geheimen Grundpreises und mit geheimen Angeboten zu genehmigen und mindestens zehn Firmen einzuladen.

### Genehmigung der Weiterführung der Autobuslinie Signat

Der Ausschuss beschloss die Weiterführung der Buslinie für die Fraktion **Signat** ab 10. Dezember 2023 bis 9. Dezember 2024 (mit Anbindung der Fraktion **Justina**). Die Kosten des Dienstes, welche nicht durch einen Landesbeitrag gedeckt sind, werden zwischen der Gemeinde und dem Tourismusverein aufgeteilt. Die Mehrkosten für die Haltestelle **St. Justina** im Betrag von 7.753 Euro übernimmt die Gemeinde **Bozen**. Für die Durchführung des Dienstes wurde von drei Mietwagenunternehmen ein Angebot eingeholt. Den Auftrag hat die Firma **Wenter Maria/Pyramiden Taxi** erhalten, nachdem sie das günstigste Angebot vorgelegt hat (64.929,18 Euro).

### Eltern-Kind-Zentrum Ritten: Gewährung Beitrag

Der Ausschuss befürwortet, das **Neugeborenen-Paket** des Landes durch einen Gutschein für eine Jahresmitgliedschaft beim Eltern-Kind-Zentrum (Elki) Ritten zu ergänzen. Deshalb soll am Ende des Jahres an das Elki Ritten ein Beitrag in Höhe der effektiv in Anspruch genommenen Jahresmitgliedschaften gewährt werden (20 Euro pro Kind). Für das Jahr 2023 sind das insgesamt 700 Euro für 35 Neugeborene, die das Elki besucht haben.

### Eltern-Kind-Zentrum Sarntal: Gewährung Beitrag

Die **Eltern-Kind-Zentren Ritten, Sarntal, Jenesien** und Mölten haben die Initiative Family Support aufgebaut, um den in diesen Gemeinden wohnhaften Familien eine alltagspraktische Unterstützung in der Zeit nach der Geburt eines Kindes zu bieten. Das Elki Sarntal (Hauptträger des Projekts) hat um die Gewährung eines Beitrages für die Deckung der mit dem Projekt verbundenen Kosten (Personal, Versicherung, usw.) ersucht. Laut

vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 1.915 Euro auf. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 1.400 Euro zu gewähren.

Alle angeführten Beträge verstehen sich ohne Mehrwertsteuer.

Text SEKRETARIAT DER GEMEINDE  
Fotos BÖTL-ARCHIV  
[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

## Ritten ist KlimaGemeinde „Silver“

**Ritten — November 2023.** Der 28. November 2023 markiert einen bedeutenden Meilenstein für die Gemeinde Ritten in Bezug auf die Umsetzung ihrer Klimaziele. An diesem Tag erhielt die Gemeinde von der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus Auszeichnungen für ihre vorbildliche Energie- und Klimaschutzpolitik: die KlimaGemeinde „Silver“ und den „European Energy Award“.

Gemeinden spielen eine entscheidende Rolle bei der Einbindung von Bürgerinnen und Bürgern in den ökologischen Wandel und bei der Umsetzung von Maßnahmen zur Eindämmung und Anpassung an den Klimawandel. Das Programm KlimaGemeinde basiert auf dem European Energy Award (eea) und unterstützt Gemeinden bei der Entwicklung, Umsetzung und Überprüfung von Klimaschutzmaßnahmen. Besonders erfreulich ist der Erfolg des Programms, den auch die vier neuen Mitglieder im KlimaGemeinde-Club belegen: Naturns, Ritten, St. Ulrich und Welschnofen erreichten auf Anhieb die Silver-Klasse, was für die exzellente Grundarbeit dieser Gemeinden steht und sie direkt für den European Energy Award qualifiziert.

Im Frühjahr 2022 stimmte die Gemeinde Ritten per Gemeinderatsbeschluss der Teilnahme am Programm KlimaGemeinde zu und setzte ein Energy Team ein. Anschließend wurde eine KlimaGe-

meinde-Beraterin beauftragt, das Team organisatorisch und technisch zu unterstützen. Nach Unterzeichnung der Basisvereinbarung mit der KlimaHaus Agentur wurde der Ist-Zustand (Stärken, Schwächen und Potenziale) erfasst und ein Arbeitsplan mit Maßnahmen zur Verbesserung erstellt. Nach Erreichen der gesetzten Ziele erfolgte das Audit für die Zertifizierung.

Die Gemeinde erreichte einen Punktestand von 54,7%, was mit der Auszeichnung „Silver“ zertifiziert wurde. Das Energieteam unter der Leitung von Gemeindefereferent **Lukas Mair** und begleitet von **Sonja Abrate**, Geschäftsführerin des Ökoinstituts Südtirol, hat in den vergangenen 20 Monaten die vielfältigen Handlungsmöglichkeiten der Gemeinde wahrgenommen. Die Teammitglieder arbeiteten zielstrebig an den ehrgeizigen Maßnahmen des Zertifizierungsprozesses. Die umgesetzten Maßnahmen reichen von der energetischen Sanierung öffentlicher Gebäude über die Umstellung der Straßenbeleuchtung auf effiziente LED-Beleuchtung bis hin zu neuen Angeboten im Bereich sanfte Mobilität, Verkehrsreduzierung, Errichtung von Biomasseanlagen und Fernwärmenetzen sowie der Einführung eines systematischen kommunalen Energiemanagements und verschiedenen Angeboten für die Bürger.

Maßnahmen, die beim Audit der KlimaGemeinde Ritten besonders Anerkennung fanden, waren: ein mit lokaler Biomasse betriebenes Fernheizwerk mit Kraft-Wärme-Kopplung (KWK), Um-



stellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED, Erneuerung der Innenbeleuchtungssysteme und Effizienzsteigerung der Heizungsanlagen, Installation von vier Fotovoltaikanlagen auf gemeindeeigenen Gebäuden sowie Veranstaltungen und Initiativen wie der Energiekoffer, die Tagung „Ritten gewinnt Energie“ und die Energiesparbroschüre. Auch der partizipative Prozess zum Radfahren am Ritten mit verschiedenen lokalen Akteuren sowie Initiativen zur Förderung der Kreislaufwirtschaft, wie das Wiederverwendungsfest und das Repair Café, wurden positiv hervorgehoben.

Bürgermeister **Paul Lintner** und Referent **Lukas Mair**, begleitet von Mitgliedern des Gemeindefereferats und Gemeinderats, nahmen stolz die begehrte Plakette KlimaGemeinde „Silver“ entgegen. Sie stimmten der Aussage der KlimaHaus-Agentur zu, dass Gemeinden eine zentrale Rolle dabei spielen, die großen klimapolitischen Zielsetzungen auf die konkrete Umsetzungsebene herunterzubrechen und die Bevölkerung in diesen Prozess einzubinden.

*Peter Righi (für die Gemeinde Ritten)*



## Seniorenbeirat gegründet

**Ritten - Oktober 2023.** Der Gemeinderat hat kürzlich einstimmig die Gründung eines Seniorenbeirats genehmigt. Im Fokus stehen die zentralen Themen Pflege, Gesundheit und Soziales.

Unter dem Vorsitz von Seniorenreferent **Lukas Mair** setzt sich der Beirat aus Vertretern der Seniorenclubs, der Zivilgesellschaft und des Seniorenwohnheims zusammen. Das bunt gemischte Team, bestehend aus **Renate Perini, Cornelia Mayr, Maria Spornberger, Edith Schweigkofler, Maria Ramoser, Günter Clementi** und **Josef Bauer**, verspricht eine vielfältige und umfassende Betrachtung der unterschiedlichen Schwerpunktthemen.

Das Ziel des Beirats besteht darin, die Bedürfnisse und Anliegen der Senioren aufzugreifen und diese effektiver in die Entscheidungsprozesse einzubinden. In der konstituierenden Sitzung des Beirats wurden wichtige Anliegen im Bereich der Pflege, der Altersvorsorge und der Gesundheit angesprochen. Gemeinsam sollen Maßnahmen, Initiativen und Projekte im Sinne einer altersgerechten und zukunftsorientierten Gemeinde erarbeitet und umgesetzt werden. Der Seniorenbeirat fügt sich zudem nahtlos in die Initiative der Gemeindeverwaltung zur aktiven Einbindung aller Generationen ein. Vor allem die Zusammenarbeit mit dem Jugendbeirat ist ein wichtiger Baustein der generationsübergreifenden Zusammenarbeit.

Alle Bürger sind herzlich eingeladen, aktiv an diesem Prozess teilzunehmen. Der Seniorenbeirat freut sich über Ideen und Anliegen aus der Gemeinschaft, um eine inklusive und soziale Gemeindeentwicklung zu fördern. Für weitere Informationen stehen der Seniorenbeirat sowie die Gemeindeverwaltung gerne zur Verfügung.

*Text Lukas Mair (Seniorenreferent)  
Foto Gemeinde Ritten*

Der neugegründete Seniorenbeirat setzt sich vor allem für die Bedürfnisse und Anliegen der Senioren ein. Von links Maria Ramoser, Cornelia Mayr, Lukas Mair, Josef Bauer, Günter Clementi, Maria Spornberger, Renate Perini und Edith Schweigkofler

## Herzliche Glückwünsche

zum 80. Geburtstag überreichte der Fraktionsvorsteher von Atzwang, **Roland Kelder** im Auftrag der Gemeinde Ritten der Jubilarin **Paula Tauferer**.



# Sprachgruppenzählung 2023

Ritten — Dezember 2023. Die Gemeinde Ritten sucht Erhebungsbeauftragte für die Durchführung der zweiten Phase der derzeit stattfindenden Sprachgruppenzählung, welche in Form einer Papiererhebung erfolgt.

Diese zweite Phase findet von Anfang April bis Ende Juni 2024 statt. Die Aufgabe der Erheber besteht darin, jene Haushalte, die nicht online an der Sprachgruppenzählung teilgenommen haben, zu kontaktieren, ihnen die Bögen in Papierform auszuhändigen und sie gegebenenfalls beim Ausfüllen zu unterstützen.

**Voraussetzungen für die Übernahme der Tätigkeit als Erhebungsbeauftragter:** (1) Volljährigkeit, (2) sehr gute Deutsch- und Italienischkenntnisse in Wort

und Schrift, (3) Besitz der politischen Rechte, (4) keine Vorstrafen, (5) italienische Staatsbürgerschaft oder die eines EU-Staates oder der Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung, (6) idealerweise Erfahrung bei statistischen Erhebungen und (7) idealerweise Führerschein B und Fahrzeug.

**Alle weiteren Informationen zur Durchführung der Zählung, zur Tätigkeit der Erheber und zur Entlohnung erteilt das Meldeamt unter der Telefonnummer 0471 356457.**

Der Vordruck für das Ansuchen um Aufnahme als Erhebungsbeauftragter kann unter [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu) abgerufen werden. Wir ersuchen, das Ansuchen zusammen mit einer Kopie des Personalausweises, innerhalb **31. Januar 2024** an [meldeamt@ritten.eu](mailto:meldeamt@ritten.eu) zu schicken oder im Meldeamt der Gemeinde Ritten abzugeben.

*Sekretariat der Gemeinde*

# „Energiekoffer“ steht zur Verfügung

Ritten — Dezember 2023. In welchen Bereichen wird Energie leichtsinnig oder unbewusst vergeudet und wo stecken Einsparungspotenziale?

Diese Fragen bleiben oft unbeantwortet, da die Möglichkeiten von Haushalt zu Haushalt variieren und spezifische Messdaten häufig fehlen. Daher hat die Gemeindeverwaltung zwei speziell ausgerüstete Messgeräteköffer, sogenannte „Energiekoffer“, erworben. Die Aktion richtet sich an alle Altersgruppen, insbesondere an Kinder und Jugendliche, die gemeinsam mit ihren Eltern und Geschwistern im eigenen häuslichen Umfeld Energiefresser ausfindig machen möchten.

Die KlimaGemeinde Ritten stellt den robusten Alukoffer mit den digitalen

Messgeräten kostenfrei zur Verfügung. Der „Energiekoffer“ kann ab sofort und kostenfrei in der Gemeinde Ritten bei **Oswald Vigl** (1. Stock, Rathaus/Buchhaltung) für maximal eine Woche ausgeliehen werden.

Interessierte haben die Möglichkeit, den Energiekoffer vorab zu reservieren und ihn dann im zugewiesenen Zeitraum zu nutzen. Eine leicht verständliche Bedienungsanleitung erklärt den korrekten Umgang mit den Messgeräten.

Der Energiekoffer ist eine Maßnahme im Rahmen des Projekts „KlimaGemeinde“ und unterstützt interessierte Bürgerinnen und Bürger dabei, sich konkret mit dem Thema Energie auseinanderzusetzen und energiesparende Maßnahmen umzusetzen.

*Text und Foto Sekretariat der Gemeinde*



Einer von zwei Energieköffern, erworben von der Gemeinde, steht allen Interessierten für eine Woche kostenlos zur Verfügung

# Treffen mit Jugendvereinen

**Ritten — November 2023.** Am letzten Novembertag organisierte der Jugendbeirat Ritten einen gemeinsamen Austausch, der das jugendliche Vereinsleben in den Fokus rückte.

Jugendvereine und solche mit aktiven jugendlichen Mitgliedern waren herzlich eingeladen. Die Einladung wurde positiv auf-



Der Jugendbeirat lud zum Treffen mit Jugendvereinen und aktiven jugendlichen Vereinsmitgliedern.



genommen, und es erschienen gut 30 Vereinsvorsitzende und Jugendbeauftragte.

Die Veranstaltung begann mit einer kurzen Vorstellung des Jugendbeirats durch den Vorsitzenden **Hannes Lang** und den Gemeindejugendreferenten **Lukas Mair**. Anschließend gaben die Mitarbeiter des Jugenddienstes, **Matthias „Pix“ Pixner** und **Johanna „Hanni“ Moser**, Einblicke in ihre Tätigkeit und erläuterten, wie sie den Beirat und die Vereine unterstützen können. Darauffolgend wurden zwei Thementische gebildet, die jeweils von einem Mitglied des Beirates geleitet wurden. Dabei wurden mehrere Punkte aufgearbeitet, und die Meinung der Jugendvereine wurde eingeholt. Neben der Gewinnung von Neumitgliedern, der Bewerbung von Veranstaltungen und der Zusammenarbeit mit der Gemeinde wurde auch über Herausforderungen und Erfolge gesprochen. Die engagierte Beteiligung der Jugendvereine führte zu zahlreichen wertvollen Inputs.

Abschließend wurden die Ergebnisse der „Runden Tische“ kurz präsentiert und festgehalten. Unter anderem wurde beschlossen, eine Whats-App-Community für alle interessierten Vorsitzenden zu gründen, um die gegenseitige Unterstützung zu fördern. Die Zusammenarbeit mit der Gemeinde soll intensiviert werden, und das Treffen soll alljährlich wiederholt werden. Daneben wird der Jugendbeirat die vielen weiteren Initiativen und Wortmeldungen aufarbeiten. Das Treffen endete mit einem kleinen Umtrunk.

Zusammenfassend war das Jugendvereinstreffen ein voller Erfolg, wodurch viele spannende Ideen entstanden und neue Kontakte geknüpft werden konnten. Der Jugendbeirat Ritten bedankt sich herzlich bei allen Teilnehmenden für ihre aktive Mitarbeit und hofft auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

*Text und Fotos Jugendbeirat Ritten*

# Standesamt

## GEBURTEN



**Lorenz Obkircher**  
30. November - Oberbozen

Kinder sind  
ein Geschenk des Lebens.  
Ihr Lachen, ihre Offenheit,  
ihre Spontanität,  
ihre Betroffenheit,  
sucht man bei Erwachsenen  
vergebens.  
Kinder sind  
unvoreingenommene Liebe.  
Mit Zärtlichkeit,  
mit Ehrlichkeit,  
nur manchmal Scheu  
und Schüchternheit.  
Wenn es bei den Größeren  
so bliebe...  
Kinder sind  
längst vergessenes Glück.  
Verspieltheit und  
die Leichtigkeit,  
die Freude  
und die Unbefangenheit -  
denkt endlich mal zurück!

## TODESFÄLLE



**Rosalinde Platter  
geb. Wiedenhofer**  
Unterinn, 71 Jahre  
1. November - Ritten



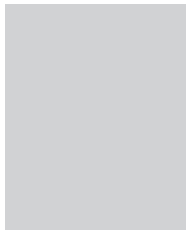
**Maria Öhler  
Aschner Moidl**  
Klobenstein, 102 Jahre  
16. November - Ritten



**Martin Prast**  
Oberbozen, 71 Jahre  
5. November - Ritten



**Anna Leiter  
geb. Vigl**  
Wangen, 92 Jahre  
27. November - Ritten



**Margherita Senn  
Wwe. Plankl**  
Oberbozen, 91 Jahre  
12. November - Ritten



# Woasch du schun?

## Was? Wann? Wo?

### 20. DEZEMBER - MITTWOCH

#### RITTEN

**Geführte Schneeschuhwanderung** | auf gespurten Winterwanderwegen, mit Josef Innerebner | 10:30 Uhr | vor dem Skicenter an der Talstation | Schneeschuhe stehen kostenlos zur Verfügung, Stöcke bitte mitbringen | Anmeldung bis zum Vortag 17:00 Uhr im Tourismusbüro Tel. 0471 356100 | jeden Mittwoch | Seite 46

#### KLOBENSTEIN

**Kleiner Wochenmarkt** | 08:00 - 12:00 Uhr | Parkplatz Kaiserau | jeden Mittwoch

#### KLOBENSTEIN

**Weinland Südtirol - eine Reise durch Südtirols Weinwelt** | mit Sommelier Thomas Fink | Treffpunkt 16:15 Uhr bei Getränke Fink / Handwerkerzone | Anmeldung bis 11:00 Uhr Tourismusbüro Tel. 0471 356100 | jeden Mittwoch bis 10. Jänner | Seite 46

#### OBERBOZEN

**Stiegenhausgalerie** | Malerei auf Metallfolien von Gottfried Stabler | geöffnet zu Geschäftszeiten, täglich außer sonntags, Weihnachtstage geschlossen | Infos unter 0471 345480

### 21. DEZEMBER - DONNERSTAG

#### KLOBENSTEIN

**Alps Hockey League: Rittner Buam SkyAlps - EK die Zeller Eisbären** | 20:00 Uhr | Arena | Tickets unter [www.rittnerbuam.com/aktuelles/tickets-abo](http://www.rittnerbuam.com/aktuelles/tickets-abo), oder direkt an der Abendkasse

#### LENGMOOS

**Weihnachtsfeier** | des Seniorenclubs Lengmoos/Klobenstein | Siehe Seite 79

#### OBERBOZEN

**Traditionelles Bogenschießen** | 10:00 Uhr Treffpunkt am Parcours Rainbow Nähe Lobishof | Ausrüstung: gutes Schuhwerk | Anmeldung erforderlich 349 6775561 | jeden Donnerstag | Seite 46

#### KLOBENSTEIN

**Alps Hockey League: Rittner Buam SkyAlps - S. G. Cortina Hafro** | 18:00 Uhr | Arena | Tickets unter [www.rittnerbuam.com/aktuelles/tickets-abo](http://www.rittnerbuam.com/aktuelles/tickets-abo) oder direkt an der Abendkasse

#### PEMMERN

**Brot backen am Bauernhof** | 16:00 Uhr | Flachenhof | Anmeldung bis zum Vortag 17:00 Uhr im Tourismusbüro Tel. 0471 356100 | jeden Donnerstag | Seite 46

### 22. DEZEMBER - FREITAG

#### RITTEN

**Rittner Christbahn** | 15 Uhr | Zentrm Klobenstein, Bahnhof Oberbozen und Bienenmuseum Wolfsgruben | auch am 23. und 27. bis 30. Dezember | Seite 45

#### KLOBENSTEIN

**Gemütliche Laternenwanderung** | mit Karl Unterhofer | 16:30 Uhr | Treffpunkt vor dem Tourismusbüro | Anmeldung bis 12:00 Uhr im Tourismusbüro Tel. 0471 356100 | jeden Freitag | Seite 46

#### UNTERINN

**Unterinner Adventsstadele** | organisiert von der Bauernjugend | 19:00 Uhr | Dorfplatz | Seite 46

#### SIFFIAN

**Weinerlebnis Rielinger - Weinbergführung und Verkostung** | 16:00 Uhr | Biohof Rielinger | Anmeldung bis zum Vortag 17:00 Uhr im Tourismusbüro | 0471 356100 | jeden Freitag | Seite 46

### 23. DEZEMBER - SAMSTAG

#### KLOBENSTEIN

**Kleiner Bauernmarkt** | mit frischen und verarbeiteten Produkten von Rittner Bauernhöfen | 08:00 - 12:00 Uhr | Parkplatz Kaiserau | jeden Samstag

#### KLOBENSTEIN

**Eislaufkurs mit Nicola Mayr und Team** | 13:50 Uhr | Treffpunkt am Eingang Arena | Seite 46

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 10. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde und unter [www.boetl.net](http://www.boetl.net)

Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe [www.ritten.com](http://www.ritten.com) sowie jene in der Ritten Arena siehe [www.rittenarena.com](http://www.rittenarena.com), jene des AVS unter [ritten.alpenverein.it](http://ritten.alpenverein.it) und auf [www.facebook.com/AVS-Ritten](http://www.facebook.com/AVS-Ritten)

#### KLOBENSTEIN

**Eislaufen mit Musik** | 14:00 bis 16:00 Uhr | Eishalle der Arena | auch am Mittwoch, 28., Freitag, 30. und Samstag, 31. Dezember | weitere Termine siehe Seite 46

#### OBERBOZEN

**Weihnachtswanderung mit Lamas und Alpakas** | 10:30 und 13:30 Uhr | Start am Kaserhof | Anmeldung bis zum Vortag 18:00 Uhr Kaserhof 0471 345046 oder [info@kaserhof.it](mailto:info@kaserhof.it) | auch am Samstag, 30. Dezember | Seite 43

### 24. DEZEMBER - SONNTAG

#### RITTEN

**Verkürzte Betriebszeiten der Rittner Seilbahn und der Schmalspurbahn.** Letzte Fahrt der Rittner Seilbahn (Bozen-Oberbozen-Bozen) um 19.28 Uhr, letzte Fahrt Rittner Schmalspurbahn ab Klobenstein um 19.08 und ab Oberbozen um 19.36 Uhr | auch am 31. Dezember

### 26. DEZEMBER - DIENSTAG

#### KLOBENSTEIN

**Eislaufen mit Musik** | 14:00 Uhr | Eising | weitere Termine siehe Seite 46

#### OBERBOZEN

**Spaziergang mit Lamas und Alpakas** | 15:00 Uhr | Treffpunkt am Kaserhof | Anmeldung bis zum Vortag 18:00 Uhr Kaserhof 0471 345046 oder [info@kaserhof.it](mailto:info@kaserhof.it) | jeden Dienstag | Seite 46

**OBERBOZEN**

**Weihnachtskonzert** | mit dem Gesangsensemble „Die Sisters“ und Diddi Oberrauch am Piano | 20:00 Uhr | Pfarrkirche Oberbozen | freiwillige Spende

**27. DEZEMBER - MITTWOCH****RITTNER HORN**

**Rodel-Schnupperkurs** | mit Martin Psenner | ab 10:00 Uhr | Übungsparcours unterhalb der Mittelstation | kostenlos und ohne Anmeldung, Rodel steht für den Kurs kostenlos zur Verfügung | auch am Freitag, 29. Dezember und Dienstag, 2. und Donnerstag, 4. Jänner, ebenso am Montag, 9. und 16. Jänner | Weitere Termine: 8., 15., 22. und 29. Jänner ab 11:00 | Seite 46

**28. DEZEMBER - DONNERSTAG****RITTEN**

**Ritten erleben - geführte Winterwanderung** | 10:00 Uhr | Treffpunkt Bahnhof Klobenstein | Anmeldung bis zum Vortag 17:00 Uhr im Tourismusbüro Tel. 0471 356100 | ab 2. Jänner jeden Dienstag | Seite 46

**KLOBENSTEIN**

**Alps Hockey League: Rittner Buam SkyAlps - Red Bull Hockey Juniors** | 18:00 Uhr | Arena | Tickets unter [www.rittnerbuam.com/aktuelles/tickets-abo](http://www.rittnerbuam.com/aktuelles/tickets-abo) oder direkt an der Abendkasse

**30. DEZEMBER - SAMSTAG****RITTNER HORN**

**Skishow** | Demoshow der Skischule und Schneekatzenshow | 17:30 Uhr | Talstation Rittner Horn | kostenloser Zubringer- und Rückholbus ab Kaiserau 17:10 Uhr | Anmeldung erforderlich im Tourismusbüro, 0471 356100, bis 14:00 Uhr | Seite 46

**UNTERINN**

**Weihnachtskonzert** | mit dem Chor Mixmelodium | 20:00 Uhr | Pfarrkirche Unterinn | Seite 35

**31. DEZEMBER - SONNTAG****KLOBENSTEIN**

**Silvesterspecial - Zentis Revival Party** | 22:00 Uhr | Bunker Pub

**1. JÄNNER - MONTAG****OBERINN**

**3D-Bogenschießen** | 14:30 Uhr Treffpunkt am Parcours RiArco bei Pension Resy | Ausrüstung: gutes Schuhwerk | Anmeldung erforderlich 333 4662667 | jeden Montag | Seite 46

**3. JÄNNER - MITTWOCH****RITTNER HORN**

**Übung in Verschüttetenortung und Lawinensuche** | mit dem Bergrettungsdienst Ritten-Barbian | 10 - 13 Uhr | oberhalb des Unterhornhauses | keine Anmeldung erforderlich | Seite 36

**6. JÄNNER - SAMSTAG****RITTNER HORN**

**Schnupperkurs für Skitourengänger** | 9:00 - 16:30 Uhr | Anmeldung mindestens fünf Tage vor Kursbeginn | auch am 20. Jänner | Seite 46

**KLOBENSTEIN**

**Italienmeisterschaft - Junior - Sprint mit Massenstart** | 13:00 Uhr | Ritten Arena | auch am Sonntag, 7. Jänner

**7. JÄNNER - SONNTAG****RITTNER HORN**

**Rodelrennen - für Sportrodler, Senioren, Kinder und Familien** | 9:00 Uhr | Start unterhalb der Mittelstation | Info und Anmeldung: [rodeln@rittensport.it](mailto:rodeln@rittensport.it) | auch am 28. Jänner | Seite 60

**8. JÄNNER - MONTAG****MITTELBERG**

**Besichtigung der St. Nikolauskirche** | Treffpunkt 10:15 Uhr | Kirche Mittelberg | Anmeldung bis 9:00 Uhr im Tourismusbüro 0471 356100 | jeden Montag | Seite 46

**10. JÄNNER - MITTWOCH****RITTNER HORN**

**Pistentouring - lange Nacht am Rittner Horn** | 18:00 - 23:00 Uhr | Pistentouring-Aufstiegspiste und Abfahrtspisten 4 und 1 geöffnet, Lifte geschlossen, Pisten sind nicht beleuchtet, Stirnlampe ist Pflicht | Einkehrmöglichkeit: Feltuner Hütte, Gasthof Unterhorn, Schofstoll | Skicenter Pemmern bis 21:00 Uhr geöffnet | jeden Mittwoch | Seite 46

**RITTEN**

**AVS-Mittigwonderer** | Gasserhütte-Rittner Horn-Pemmern - mit Sepp

**12. JÄNNER - FREITAG****UNTERINN**

**Vollversammlung der SBO** | 20:00 Uhr | Gasthof Wunder Seite 7

**UNTERINN**

**Theater „Warten auf Clanton“** | des Kulturvereins Piratarrt | Premiere 20:00 Uhr | Vereinshaus | Kartenreservierungen (WhatsApp, SMS oder telefonisch) unter 346 3625163 | weitere Aufführungen: Sonntag, 14. Jänner um 18:00 Uhr, Dienstag, 16., Freitag, 19. und Samstag, 20. Jänner, jeweils um 20:00 Uhr | Seite 50

**13. JÄNNER - SAMSTAG****KLOBENSTEIN**

**International Junior Meeting - Finstral Trophy** | 9:00 Uhr | Eisring der Arena | auch am Sonntag, 14. Jänner

**14. JÄNNER - SONNTAG****RITTEN**

**AVS-Sunntig-Skitour** | mit Reinhard

**16. JÄNNER - DIENSTAG****LENGMOOS**

**Vortrag „Ich und die anderen“** | mit Adrian Luncke, organisiert vom kfs Lengmoos/Klobenstein und Unterinn | 20:00 Uhr | Pfarrheim | Seite 32

**18. JÄNNER - DONNERSTAG****LENGMOOS**

**Informationsveranstaltung** | des Seniorenclubs Lengmoos/Klobenstein | Seite 79

**20. JÄNNER - SAMSTAG****KLOBENSTEIN**

**Schlägerlauf** | 14:00 Uhr | Eishalle | Schlittschuhe, Schläger, Helm und Handschuhe nötig! Ellenbogen- und Schienbeinschoner werden empfohlen | Seite 46

**LENGMOOS**

**Ball des Haflinger Pferdezuchtvereins** | 20:00 Uhr Vereinshaus | Musikalische Unterhaltung mit „Die jungen Pseierer“ | Tischreservierung: Silvia Tel. 349 5068039 oder Jasmin Tel. 333 8935903

**22. JÄNNER - MONTAG****KLOBENSTEIN**

Offenes Tanzen | der Volkstanzgruppe Oberbozen | 20.15 Uhr | Mittelschule | siehe Seite 35

**26. JÄNNER - FREITAG****RITTEN**

AVS-Mondscheinrodeln | für Jugendliche | mit Laurin

**27. JÄNNER - SAMSTAG****RITTEN**

AVS-Pulver-Skitour | mit Heini

**RITTNER HORN**

Gusto - Pure Gaumenfreude | 12:00 Uhr | Genussveranstaltung auf den Hütten mit Rittner Gastköchen, Bauern und Winzern | Seite 46

**UNTERINN**

Magische Momente - eine musikalische Reise durch zauberhafte Welten | mit den Vocaladies | 20:00 Uhr | Vereinshaus | Anmeldung erforderlich, Tel. 340 3565328 oder vocaladies@outlook.com | auch am Sonntag, 28. Jänner, 18:00 Uhr | Seite 53

### Veranstaltungen Seniorenclub Lengmoos/Klobenstein: DEZEMBER/JÄNNER

**Donnerstag, 21. Dezember**

**WEIHNACHTSFEIER**

Vereinshaus Lengmoos, 14.30 Uhr

**Donnerstag, 18. Jänner**

**INFORMATIONSVANSTALTUNG**

zum Thema Gesundheit und Krankheit mit Dr. Oswald Mayr  
Vereinshaus Lengmoos, 14.30 Uhr



Wir bedanken uns  
bei allen Kunden  
und Abonnenten  
für ihre Treue  
und wünschen allen  
besinnliche  
Weihnachtsfeiertage  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr 2024

Das Team  
des Böttl Verlag